

**VERENIGING VRIENDEN VAN SLOVENIE
ZDRUŽENJE PRIJATELJEV SLOVENIJE**

PORT BETAALD
VOORSCHOTEN

LIPA



EDTTJE SEPTEMBER 1992

INHOUDSOPGAVE :

2. Colofon
3. Petitie
4. Humanitaire hulp (nederlands)
5. - vervolg
6. Humanitarna pomoc (slovensko)
7. - naprej
8. Brief Karitas
9. Werkloosheid
10. Barcelona
11. Nieuwtjes - Novice
12. Sloveense Dag
13. Programma
14. Toerisme /Groene Kaart
15. Ledenbijdrage

**Bestuur van de Vereniging Vrienden van Slovenie
Predsedstvo Zdruzenja prijateljev Slovenije**

Voorzitter/Predsednik

Frank van Krevel

**Bezuidenhoutseweg 127 2594 AE Den Haag
070-3858183**

Vice-Voorzitter/Podpredsednik

Pavel Iskra

**Fagotstraat 47 2287 BC Rijswijk
070-3942435**

Secretaris/Sekretar

Marjan Selan

**De Gaarde 278 2542 CP Den Haag
070-3677242**

Penningmeester/Blagajnik

Herman Hoops

**B.S. v.d. Oyelaaan 26 2252 EB Voorschoten
071-613978**

Slovenen, Albanezen, Hongaren, Bosniërs en Kroaten in de Tweede Kamer.

Op 12 augustus vond een spoedvergadering plaats van de Tweede Kamer. Onderwerp was de situatie in het voormalig Joegoslavië en de vluchtelingenopvang.

Omdat het bestuur in de overtuiging verkeert dat er in Slovenië pas rust en stabiliteit weerkeert wanneer de kwestie "Joegoslavië" is opgelost, heeft de vereniging zich ingezet voor gezamenlijke actie. De Albanezen van Kosovo, de Hongaren van Vojvodina, Bosniërs, Kroaten en Slovenen hebben alle belang bij een zo snel mogelijke beëindiging van het conflict. Daarom is aan de Tweede Kamer voor aanvang van de vergadering een petitie overhandigd waarin werd gepleit voor straffere sancties tegen Servië, voor direct ingrijpen, voor een selectief wapenembargo, voor vergroting van humanitaire hulp aan Slovenië en Kroatië en voor een ruimhartiger opvangbeleid van Nederland. Ook is aan minister D'Ancona van WVC gevraagd de positie van "Joegoslavische" organisaties kritisch te bekijken. De "Joegoslavische" organisaties zijn verlaten door Kroaten, Slovenen, Albanezen, Bosniërs en Macedoniërs terwijl deze organisaties nog steeds claimen te spreken voor alle volkeren van het voormalig Joegoslavië. In de inspraakorganen van de overheid komen de niet-Servische vertegenwoordigers daarom niet aan bod. De gezamenlijke actie heeft veel publiciteit gekregen.

Humanitaire hulp voor vluchtelingen in Slovenië nog steeds hard nodig.

Het aantal vluchtelingen uit Bosnië-Herzegovina, dat naar Slovenië is gekomen, is begin september gegroeid tot ongeveer 80.000. Een deel van hen leeft in opvangcentra verspreid over heel Slovenië (in kazernes, vakantiehuisen, barakken enz.), een ander deel van heeft tijdelijk onderdak gevonden bij Sloveense families.

Het Sloveense Rode Kruis en de Sloveense Karitas zorgen voor deze mensen. Hun taak wordt van dag tot dag moeilijker: de economische situatie in Slovenië is slecht, de humanitaire hulp uit het buitenland is nagenoeg weggevallen.

Grootste kwaliteit

De humanitaire aktie, die december vorig jaar is georganiseerd door de sectie humanitaire hulp was zeer geslaagd. Volgens de Sloveense Karitas was de zending uit Nederland van de grootste kwaliteit, van alle ontvangen hulpzendingen.

Ook dit najaar zijn wij van plan een grote inzamelingsaktie voor de vluchtelingen in Slovenië te organiseren (deze keer echter niet onder verantwoordelijkheid van de "Vereniging Vrienden van Slovenië", maar op persoonlijk initiatief).

Winter in aantocht.

Door de grote droogte in Slovenië verwacht men, dat de nu al hoge prijzen voor levensmiddelen nog verder zullen stijgen. Daarbij is de winter in aantocht, waardoor de situatie verder zal verslechteren. Daarom zijn we van plan in eerste instantie voedsel en geld in te zamelen, maar ook warme winterkleding. Beddegoed en dekens zijn ook dringend

nodig. Bovendien willen we aandacht besteden aan de kinderen, die we willen verrassen met speelgoed, schriften en andere schoolbenodigdheden. tevens is er behoefte aan medische uitrusting en medicijnen.

Slovenen en onze Nederlandse vrienden nodigen wij van harte uit onze aktie te ondersteunen!

Karitas Slovenië

Geld kunt u overmaken op het gironummer 11 11 222 van de Stichting Mensen in Nood onder vermelding van "voor Karitas Slovenië". Informatie over het verloop van de humanitaire aktie, over de inhoud van de hygiëne- en voedselpakketten en over de transportmogelijkheden kunt u verkrijgen bij Jerica Zupan en Irena Petric. Voor details over de inzameling van de medische uitrusting en medicijnen kunt u zich wenden tot Vanda Primec.

Om organisatorische redenen vragen wij u ons tijdig van uw bedoelingen op de hoogte te stellen.

Drs. Jerica Zupan, dilp.ing.farm.

tel. 030-367610 (na 18.00 uur)

Dr. Irena Petric

tel. 030-515445 (na 18.00 uur)

Vanda Primec, huisarts

tel. 030-882443 (na 18.00 uur)

(vertaald door M. Selan)

Humanitarne pomoci za begunce v Sloveniji se vedno premalo.

Število beguncev iz Bosne in hercegovine, ki so se naselili v Sloveniji, se je do začetka septembra povečalo na ca. 80.000. Del jih je nastanjen v sprejemnih centrih po celi Sloveniji (v vojascinah, pocičnikih domovih, barakarskih naseljih itd.), del pa jih je našlo začasne domove pri slovenskih družinah. Zanje skrbita Rdeči križ Slovenije in Slovenska Karitas. Njuna naloga je iz dneva v dan težja: ekonomska situacija v Sloveniji je slaba, humanitarna pomoc iz tujine je skoraj vsahnila.

Najboljša kvaliteta

Humanitarna akcija, ki jo je Sekcija za humanitarno pomoc organizirala decembra lani, je bila izredno uspešna. Po podatkih Slovenske Karitas je bila pošiljka z Nizozemske ena najbolj kvalitetnih, kar so jih prejeli. Tudi letos jeseni nameravamo organizirati večjo akcijo zbiranja pomoci za begunce v Sloveniji (tokrat le ta ne bo potekala v okviru združenja "Vereniging Vrienden van Slovenie", ampak je plod osebne initiative).

Zima prihaja

Zaradi dolgotrajne suse v Sloveniji pricu-kujejo, da se bodo že tako visoke cene prehrambenih izdelkov še bolj dvignile. Poleg tega se bliža zima in z njo se bodo razmere še poslabšale. Zato nameravamo zbirati v prvi vrsti hrano in denar, pa

tudi topla oblacila in zimsko obutev. Nujno je potrebno tudi posteljno perilo in deke. Povrhu bi radi malcke razveselili z igracami, zvezki in drugimi solskimi potrebscinami. Poleg tega je vedno potrebna tudi medicinska oprema in zdravila.

Slovence, pa tudi nase nizozemske prijatelje vabimo, da se nasi akciji pridruzijo!

Karitas Slovenica

Denarne prispevke lahko posljete na Stichting Mensen in Nood, giro 11 11 222, s pripisom "voor Karitas Slovenie". Informacije o poteku humanitarne akcije, o sestavi zivilskih in sanitarnih paketov ter o možnostih transporta lahko dobite pri Jerici Zupan in Ireni Petric. Za podrobnosti o zbiranju medicinske opreme in zdravil pa se lahko obrnete na Vando Primec.

Zaradi organizacijskih razlogov vas prosimo, da nas o vasih nameih predhodno obvestite.

Drs. Jerica Zupan, dilp.ing.farm.
tel. 030-367610 (po 18.00 uri)
Dr. Irena Petric
tel. 030-515445 (po 18.00 uri)
Vanda Primec, zdravnik
tel. 030-882443 (po 18.00 uri)

Pismo Slovenske Karitas o humanitarni pomoci (avgusta 1992)

Spostovani!

Ze veckrat smo s posredovanjem ga. Jerica Zupan prejeli materialno pomoc za potrebe domacih socialno ogrozenih druzin in beguncev v Sloveniji, katerim se Slovenska Kartiass posveca ze od zacetka.

Kot informacijo bi vam radi sporočili najprej podatek, da samo preko pisarne Skofijske Karitas Ljubljana oskrbujemo okoli 6300 beguncev s hrano, oblacili, otroško hrano in higijenskimi potrebiscinami. Racunamo, da preko nasih treh Skofijskih in preko 250 zupnijskih Karitas, oskrbujemo preko 40000 beguncev. Ce je vrednost nase pomoci samo 200 SIT na dan za enega begunca, posredujemo dnevno pomoc v visini 8 milijonov tolarjev, poleg pomoci, ki jo nudimo domacim socialno ogrozenim druzinam.

Posiljamo vam seznam nujno potrebnih stvari.

Za dva meseca potrebujemo:

- 40 ton moke (pakirano po 1 kg)
- 20 ton sladkorja (pakirano po 1 kg)
- 4 ton ribjih kozerv
- 1 ton juh (kocke po 100-150 g)
- 25 ton pralnega praska (pakirano po 1-3 kg)

Poleg tega potrebujemo se:
10-15 ton mesnih konzerv in jetrnih pastet
3 ton piskotov
10 ton riza po 1 kg
10 ton testenin po 500 g
5 ton otroske hrane
3,5 ton margarine
5000 litra olja po 1 liter
higijenske potrebscine in cistila

Za vase posredovanje in pomoc, se vam iskreno zahvaljujemo v imenu vseh sodelavcev Karitas in imenu vseh, ki bodo delezni vase pomoci!

Tajnik Slovenska Karitas, Imre Jerebic

Werkloosheid stijgt

In mei 1992 werden in Slovenië 95.804 werklozen geregistreerd. Hiervan waren 41.908 vrouwen, volgens het Bureau voor de Statistiek. In vergelijking met april was dit een daling met 0,1%. In vergelijking echter met mei 1991 betekent het een stijging van werkzoekenden met maar liefst 36,1%. Verontrustend is bovendien dat 37.000 werkzoekenden jonger zijn dan 26 jaar.

Ruim 17.000 mensen werden geregistreerd als werkzoekende als gevolg van faillissementen, wat overigens 2,1% minder is dan in de maand april.

Ook het aantal vacatures daalt. In mei waren er 6.576, wat meer dan een derde minder is dan in de maand april.

Barcelona

Na de Olympische Spelen in Albertville en Barcelona, waar Slovenië zich voor het eerst zelfstandig als sportnatie heeft kunnen presenteren, neemt Slovenië nu ook met een eigen ploeg deel aan de paralympics in Barcelona, die van 3 tot en met 14 september worden gehouden.

Paralympics zijn de Spelen voor gehandicapten. Ze werden voor het eerst gehouden in 1960 in Rome. Dit jaar worden ze voor de negende maal georganiseerd in het Catalaanse Barcelona. Reeds voor de Tweede Wereldoorlog waren er landen waarin wedstrijden werden georganiseerd voor de gehandicapten, ook in Slovenië. In Slovenië organiseerde men wedstrijden voor oorlogsinvaliden.

In Slovenië zijn er 140.000 invaliden, georganiseerd in 9 organisaties. Met sport houden zich ongeveer 6.000 invaliden bezig. Hun bond werd op 17 december 1991 in het Sloveense Olympisch Comité opgenomen. Tot nu toe hebben de Slovenen, in de Joegoslavische vertegenwoordiging, steeds goede resultaten behaald. Olympisch recordhouders waren Marjan Peternel (speerpwerpen), Franjo Izlakar (kogelstoten), Joze Banfi (zwemmen) en Franjo Simunic (tafeltennis).

In Barcelona is de Sloveense ploeg met 8 deelnemers aanwezig.

Actueel

Slovensko mladinsko gledališce (Sloveens Jeugd Theater) uit Ljubljana nam onlangs deel aan het Internationaal Theater Festival van Saint-Herbain in Nantes met de productie "Odysseus en Zoon" van Vito Tafner. Naast de goede kritieken en enthousiaste bijval van het publiek kreeg de productie een bijzondere Festivalprijs toegekend.

Slovenska veleposlanistva v tujini.
V Bruslju, kjer je dosedaj deloval Lojze Socan kot predstavnik Slovenije, bo veleposlanik postal Boris Cizelj. Uradno je gospod akreditiran pri Evropski skupnosti in kraljevini Belgiji, a bo hitro tudi pokrival kraljevino Nizozemsko.

Nizozemska vlada nima namena poslati svojega veleposlanika v Slovenijo, ker jo pokriva svoje veleposlanistvo na Dunaju. Dosedaj je Nizozemsko predstavil gospod Matija Skof (direktor podjetja Slovenijales) kot castni konzul; sedaj kot castni generalni konzul.

Vize

Slovenci se vedno rabijo vize za Nizozemsko. Problem pri tem je da le nizozemski drzavljanji lahko izdajajo vize. Zato se morajo Slovenci oglasiti pri veleposlanistvu na Dunaju. V juliju je Beneluks odlocil da vize za Slovence bodo ukinjene. Pogoj je pa da Slovenija podpise sporazum, ki obvezuje Slovenijo da prevzema nezazelenene osebe, ki pridejo iz Slovenije na Nizozemsko nazaj. To zahteva svoj cas.

Sloveense dag

Op zaterdag 10 oktober 1992 organiseren de Vrienden van Slovenië een Sloveense dag in het Trefcentrum in Delft. De dag wordt geopend met de middagprogramma, waarmee we aan de mensen in Delft en omgeving Sloveense wijnen, mogelijkheden voor de wintersport en stukjes Sloveense cultuur presenteren.

Dit zal kracht worden bijgezet door de aanwezigheid van vertegenwoordigers van de gemeente Delft en de Sloveense ambassade in Brussel. Ook zal er aandacht worden besteed in de pers.

Behalve dat de leden welkom zijn tijdens het middagprogramma, zal er voor hen een besloten avond worden georganiseerd op de dezelfde plaats. Dit samenzijn zal worden geopend met een feestelijk Sloveens diner. De entreprijzen van de dag zijn voor niet-leden 5 gulden en voor leden van de Vereniging Vrienden van Slovenië gratis. Voor het avondeten geldt een prijs van 15 gulden. Indien u introduce(e)s (niet-leden) meeneemt, wordt voor hen 20 gulden berekend. Dit bedrag is inclusief drank (twee glazen wijn).

Wanneer u aan het diner wilt deelnemen, vragen wij u dit tijdig telefonisch te laten weten aan Pavel Iskra (070-3942435). U kunt bij Pavel Iskra tevens terecht voor informatie over eventuele overnachtingen.

Het bestuur hoopt u 10 oktober in Delft te mogen begroeten.

Verenigingsdag 10 oktober 1992 Delft

Middagprogramma

14.00 uur Zaal open

Informatie Sloveense wijnen en wijnproeven
Promotie Sloveense wintersport
Diapresentatie "Slovenie per fiets"
Kleine tentoonstelling Sloveense schilde-
rijen
Videopresentaties "Slovenie"
Presentatie Humanitaire Hulp

16.00 uur

Officiële begroeting door de stad Delft en
de Sloveense ambassadeur

17.00 uur Zaal sluiting

Avondprogramma

17.30 uur - 18.30 uur

Besloten avond voor de leden en gasten
Verkoop drankjes en hapjes

19.00 uur - 21.00 uur

Sloveens tafelen met muziek

21.00 uur - 24.00 uur

Gezellig samenzijn met Diapresentatie,
Wijnen en Muziek

Het trefcentrum in Delft is gelegen vlakbij
het N.S. station, adres:

Phoenixstraat 66
Telef. 015-135571

eris ruime parkeer gelegenheid onder het via-
duct.

Slovenië, vakantieland

Het toerisme in Slovenië komt weer langzaam op gang. De "oude" gasten weten de weg naar Slovenië weer te vinden en sommige Nederlandse reisorganisaties oriënteren zich voorzichtig op Slovenië. Enkelen hebben Sloveense bestemmingen reeds in het wintersportaanbod weer opgenomen.

Van verschillende kanten bereiken ons positieve maar ook negatieve ervaringen. Heeft u leuke of minder prettige dingen in Slovenië meegemaakt of suggesties voor een mooie vakantie, laat het ons weten! Stuur u een briefje naar ons verenigingssecretariaat. In het volgende nummer van LIPA zullen we aandacht besteden aan het toerisme in Slovenië en het aanstaande Sloveense Jaar van het Toerisme 1993.

Groene Kaart

Voor wie per auto naar slovenië gaat, is het raadzaam de verzekering na te gaan. De verzekeringen van de verschillende maatschappijen zijn lang niet allemaal geldig voor slovenië. Voor welke landen de Groene Kaart wel geldt, staat op de kaart aangegeven. Bij sommige maatschappijen is Joegoslavië doorgestreept. Het probleem is dat slovenië nog niet alle hiervoor benodigde verdragen heeft afgesloten. In het geval dat de verzekering niet geldt voor slovenië kan men kiezen tussen het afsluiten van een vakantiecascoverszekering dan wel een w.a.-verzekering aan de Sloveense grens afsluiten.

Ledenregistratie en ledenbijdrage

In onze laatste nieuwsbrief - vlak voor de vakantie - vroegen wij u de contributies voor 1992 per omgaande over te maken. Wellicht ligt het aan de vakantie dat nog niet iedereen hierop heeft gereageerd. U heeft Slovenië gesteund tijdens de moeilijke tijden op weg naar de onafhankelijkheid. De opbouw van het land is in volle gang! Maar ook in de tijden van opbouw blijft Slovenië onze steun nodig hebben. Onze vereniging kan daar in Nederland een belangrijke bijdrage aan leveren. Het blijft immers nodig aandacht te vragen voor de situatie van de vluchtelingen in Slovenië, Slovenië als vakantieland te promoten, de Sloveense kunst en cultuur in Nederland uit te dragen en belangstelling ter wekken voor de economische mogelijkheden in Slovenië.

En natuurlijk is de Vereniging een platform, een ontmoetingsplaats voor de Sloveenen en Nederlanders in Nederland. Ook dat ligt ons na aan het hart.

Mochten wij van u nog geen contributie hebben ontvangen dan vindt u bij deze LIPA een acceptgiro bijgesloten met het verzoek uw contributie te voldoen.

Het bestuur is er met instemming van de ledenvergadering in Nieuwegein van mei 1.1. van uitgegaan dat aldegene die het Comité Erkenning Slovenië steunden, ook onze vereniging willen blijven steunen.



SLOVENIË wintersport in de pure natuur!

Niet veel verder, wel goedkoper en rustiger!
Hotels (m. zwemb.) en appartementen in:
Bovec - Bohinj - Bled - Kranjska Gora.
Met auto - trein of (pendel)bus.

T.I.B. 'SLOVENIË'

Telefoon 071-613978 — Telefax 071-619492.

Deze ruimte is nog vacant voor nieuwe
advertenties, info:

Pavel Iskra

Fagotstraat 47

2287 BC Rijswijk

Telef. 070-3942435